

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

15 JUIN 2006

Projet de loi-cadre sur le port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services et sur le port du titre professionnel d'une profession artisanale

Procédure d'évocation

AMENDEMENTS
déposés après l'approbation
du rapport

N° 17 DE M. STEVERLYNCK

Art. 16

Dans le texte néerlandais de cet article, remplacer le mot « inbreuken » par le mot « misdrijven ».

Justification

Le terme « *inbreuken* » est trop large en néerlandais. Il s'agit du mot générique pour désigner les infractions de tous ordres : pénal, disciplinaire et administratif. Le mot « *misdrijven* » est en revanche le terme spécifique pour désigner les infractions pénales. Comme cet article traite précisément du Code pénal, il y a lieu d'adapter la terminologie en conséquence.

Documents du Sénat :

3-1723 - 2005/2006 :

N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.

N°s 2 et 3 : Amendements.

N° 4 : Texte corrigé par la commission

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2005-2006

15 JUNI 2006

Ontwerp van kaderwet betreffende het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep en het voeren van de beroepstitel van een ambachtelijk beroep

Evocatieprocedure

AMENDEMENTEN
ingediend na de goedkeuring
van het verslag

Nr. 17 VAN DE HEER STEVERLYNCK

Art. 16

In dit artikel wordt het woord « inbreuken » vervangen door het woord « misdrijven ».

Verantwoording

De term « *inbreuken* » is te ruim; het is de generieke term voor alle soorten overtredingen : strafrechtelijke, tuchtrechtelijke en administratieve. « *Misdrijven* » is de specifieke term voor strafrechtelijke inbreuken. In dit artikel gaat het precies over het Strafwetboek, vandaar deze aanpassing.

Jan STEVERLYNCK.

Stukken van de Senaat :

3-1723 - 2005/2006 :

Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

Nrs. 2 en 3 : Amendementen.

Nr. 4 : Tekst verbeterd door de commissie.